



This bottle is made from double-walled, stainless spring steel and is one of the lightest vacuum bottles on the market. It is impact and shock-proof and keeps drinks hot for 12 hours or cold for 24 hours.



Πέρα από τις αξιώσεις εγγύησης της χώρας σας ισχύει η εγγύηση ποιότητας της αλφι. Τα θερμά αλφι πληρούν το ισχύον ευρωπαϊκό πρότυπο DIN EN 12546. Η αλφι παρέχει 2 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς για τα υλικά και την κατασκευασία

Το σύστημα διασφάλισης ποιότητας της alfi είναι πιστοποιημένο κατά ISO 9001. Παρακαλώ φυλάξτε

την απόδειξη αγοράς! Σε περίπτωση διαμαρτυρίας, στείλτε τη μαζί με το σκέυος. Η εγγύηση αυτή δεν καλύπτει ζημιές, που προκαλούνται από λάθος χρήση από τον χρήστη. Η υποχώρηση εγγύησης αποσβήνεται επίσης, εάν προκύψουν σφάλματα ή ελαττώματα, που οφείλονται σε επισκευές και μετατροπές, που έγιναν από μη εξουσιοδοτημένους τρίτους.

Instrucciones de uso

1 Antes del primer uso, enjuagar el termo con agua caliente y un poco de detergente y dejar que se seque bien al aire.

2 Para llenarlo, desenroscar completamente la tapa y volver a cerrarla; es absolutamente hermética. El termo se puede llenar como máximo hasta 2 cm por debajo del borde inferior del cuello del mismo.

3 En los termos alfi con cierre de rosca apto para verter, girar el cierre ½ vuelta en sentido contrario a las agujas del reloj y verter por una de las zonas marcadas con «pour».

4 Los termos alfi constan de un cuerpo de acero inoxidable irrompible de doble pared. El espacio entre ambas paredes de acero inoxidable está cerrado al vacío. Gracias a este vacío, se impide la conducción de calor y la radiación térmica y se consigue un alto grado de aislamiento.

5 Todos los termos alfi mantienen las bebidas 12 horas calientes o 24 horas frías. Las prestaciones óptimas de aislamiento se consiguen enjuagándolos previamente con agua fría en el caso de las bebidas frías o con agua caliente, en el de las bebidas calientes. **¡No precalentar en la cocina, el horno o el microondas! Extreme la precaución al beber el contenido de su termo: ¡peligro de escaldaduras!**

6 alfi isoTherm Perfect se puede lavar en el lavavajillas. Para una limpieza manual cuidadosa, utilizar el cepillo de limpieza alfi para el interior y un

pañu suave humedecido para el exterior. **¡No utilizar cepillos duros o estropajos!** Las tabletas de limpieza CleanTabs de alfi disuelven incluso la suciedad más persistente.

Indicaciones de seguridad: no mantener calientes productos lácteos o alimentos para bebés, peligro de proliferación de bacterias! No llenar con hielo o bebidas gaseosas. No dejar sin vigilancia al alcance de los niños. Termo apto solo para alimentos. Recambios y reparación

Puede hacer que reparen su termo alfi en su distribuidor especializado o en el servicio de atención al cliente de alfi.

Garantía de calidad alfi

Además del derecho de garantía específico de cada país, existe una garantía de calidad alfi. Los recipientes hizo térmicos alfi cumplen la norma europea en vigor DIN EN 12546. alfi ofrece una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra para material y acabado y de 5 años para sus prestaciones de aislamiento.

Del sistema de garantía de calidad de alfi está certificado según la norma ISO 9001. Le rogamos que conserve el tique de compra. En caso de reclamación se debe enviar junto con el artículo. La garantía no cubre aquellos daños que haya provocado usted mismo y que se deban a una manipulación inadecuada. El derecho de garantía también se extingue por errores o defectos que se deban a reparaciones o modificaciones por terceros no autorizados.

Brugerenvisninger

1 Før første brug skal termokanden skylles med varmt vand og noget skyllemiddel samt luftes tør.

2 For at fylde den skal låget skrues fuldstændigt af og på igen. Termokanden må maks. fyldes til 2 cm under kanten.

3 Ved alfi-termokander med skruelåg skal låget drejes ½ omgang mod urets retning for at hælde af den, hæld ved én af markeringerne „pour“.

4 alfi-termokander består af et dobbeltvægget legeme i rustfrit stål, som ikke kan gå itu. Der genereres et vakuum mellem de to vægge af rustfrit stål. På grund af dette vakuum forhindres direkte varmeledning og varmestråling, og således opnås den høje isoleringseffekt.

5 alfi-termokander holder drikkevarer varm i 12 timer eller kold i 24. Den optimale isoleringseffekt opnås ved først at skylle kanden med koldt vand ved kolde drikke eller med varmt vand ved varme drikke. **Må ikke forvarmes på komfuret, i bageovnen eller i mikroovnen! Drik altid forsigtigt af termokanen: Fare for skoldning!**

6 alfi isoTherm Perfect er egnet til opvaskemaskinen. For en skånsom manuel rengøring skal du anvende alfi-rengøringsbørsten indvendig og en fugtig, blød klud udvendig. Du må ikke anvende skrabende børster eller skuresvampel! alfi-rengøringsstabsene CleanTabs opløser endda fastsiddende snavs.

Sikkerhedshenvisninger: Hold ikke mælkeprodukter eller baby mad varm. Fare for bakterievækst! Fyld ikke isterninger eller kulsyreholdige drikke i. Må ikke håndteres af børn, medmindre det er under opsyn. Termokanden er kun egnet til fødevarer.

Reservevedle og reparation

Du kan få din alfi-termokande repareret hos din detailhandler eller i alfi-kundeservice.

alfi-kvalitetsgaranti

Ud over de landsspecifikke garantikrav gælder alfi-kvalitetsgarantien. alfi-termokanden opfylder den gældende europæiske norm DIN EN 12546. alfi garanterer i hele verden 2 års garanti på materiale og forarbejdning og 5 år på termoeffekten. Garantien gælder fra købsdatoen.

alfi-kvalitetssikringssystemet er certificeret efter

ISO 9001. Opbevar venligst købsbeviset! I tilfælde af reklamation skal det indsendes sammen med artiklen. Der er ikke garantikrav på selv-forårsagede skader, der er opstået på grund af ukorrekt håndtering. Garantiforpligtelsen bortfalder ligeledes, hvis der opstår fejl eller mangler, der er forårsaget af reparationer og ændringer, der er foretaget af ikke-autoriseret tredje part.

Указания по эксплуатации

1 Перед первым использованием термоса ополосните его горячей водой, добавив немного моющего средства. Затем просушите его, обеспечив при этом доступ воздуха.

2 Для наполнения термоса полностью открытите пробку и крышку, а после закрутите их. Они полностью герметичны. При наполнении оставьте минимум 2 см до нижнего края горлышка термоса.

3 В термосах alfi с навинчивающейся крышкой поверните крышку на ½ оборота против часовой стрелки, и содержимое термоса будет выливаться с той стороны пробки, где находится одна из меток "pour"

4 Термосы alfi состоят из небьющегося двухстенного корпуса из нержавеющей стали. Между обеими стенками из нержавеющей стали создан вакуум. Вакуум препятствует переносу тепла, а также потере тепла посредством излучения, таким образом достигается эффективная теплоизоляция.

5 Термосы alfi сохраняют напитки горячими в течение 12 часов или холодными в течение 24 часов. Оптимальную теплоизоляцию можно получить, ополоснув термос холодной водой перед наливанием холодных напитков, и ополоснув его горячей водой - для горячих напитков. **Не подгоривайте на плите, в духовке или микроволновой печи! Всегда пейте осторожно из вашего термоса: опасность получения ожога!**

6 Термос alfi isoTherm Perfect подходит для мытья в посудомоечной машине. Для щадящей чистки термоса вручную изнутри используйте щетку для чистки от фирмы alfi, снаружи - влажную мягкую ткань, **не используйте жесткие щетки или моющие губки!** Таблетки для чистки от фирмы alfi удаляют даже сильные загрязнения.

7 Указания по технике безопасности: **Не используйте для хранения в горячем состоянии молочных продуктов или продуктов детского питания, опасность роста бактерий! Не храните в термосе кубики льда или газированные напитки. Не разрешена эксплуатация детьми без присмотра взрослых. Термос предназначен для хранения исключительно продуктов питания.**

使用说明

1 首次使用前使用少量洗涤剂 and 热水冲洗保温杯，并充分通风晾干

2 装水时应将杯盖完全拧下，再完全拧紧，以防漏水。水杯最高水位应低于瓶颈下沿2厘米。

3 用旋转杯盖的Alfi 保温杯倒水，顺时针拧开杯盖二分之一圈，从标有“pour”处倒出。

4 alfi 保温杯杯身使用防摔双层不锈钢。两层不锈钢中间采用真空技术。真空层能直接减缓热传导和热辐射，从而达到高保温效果。

5 alfi 保温杯保热12小时，保冷24小时。装热饮前用热水，装冷饮前用冷水清洗保温杯，可以达到最好的保温效果。切勿用电磁炉、烤箱或微波炉预热！不要总是直接从保温杯饮用！小心烫伤！

6 alfi isoTherm Perfect 适于洗碗机的使用。内部使用清洁刷手动清洁，外侧则可使用一块湿软布，不需要使用刚型度的刷子或海绵！ alfi 清洁片 CleanTabs 甚至可以清除硬质污渍。

7 安全说明：请勿使用保温杯保存热的奶制品或婴儿食品，容易滋生细菌！勿装冰块或带汽的饮料。勿置于儿童可触及的范围。保温杯只适用于盛放饮品。

إرشادات للمستخدم

1 يرجى قبل استخدام زجاجة الترموس لأول مرة غسلها بماء ساخن وقليل من سائل تنظيف الأواني ومن ثم تركها مفتوحة حتى تجف مع مراعاة السماح بدخول الهواء إليها.

2 قم من أجل تعبئة الزجاجة بفك الغطاء كلياً ومن ثم بغلاقله بعد ذلك. زجاجات الترموس لا تسمح بالتسرب إطلاقاً. قم بتعبئة الزجاجة حتى 2 سم على أقصى حد تحت الحافة السفلية لعنق الزجاجة.

3 قم بالنسبة لزجاجات الترموس ألفي المجهزة بغطاء لولبي من أجل الصب ببرم الغطاء نصف برمة بعكس عقارب الساعة ومن ثم بصب السائل عند إحدى علامات «pour».

4 زجاجات الترموس ألفي مصنوعة من هيكل من الفولاذ غير القابل للصدأ وهي مجهزة بجدار مزدوج غير قابل للانكسار. يتم ما بين جانبي الفولاذ غير القابل للصدأ تكوين مجال مفرغ من الهواء. يحول هذا المجال المفرغ من الهواء دون التوصيل والإشعاع الحراري المباشر، ما يوفر للزجاجة بدوره قدرة عالية على العزل.

5 زجاجات الترموس ألفي تحافظ على سخونة المشروبات لمدة 12 ساعة وعلى برودتها لمدة 24 ساعة. يمكن التوصل إلى قدرة مثالية للزجاجة على العزل عن طريق غسل الزجاجة بماء بارد قبل وضع مشروبات باردة فيها، أو بماء ساخن قبل وضع عشروبات ساخنة فيها. لا تسمحن للزجاجة قبل وضع مشروبات فيها على الموقد، في الفرن أو في الميكروويف! يرجى دوماً توخي الحيط والحذر عند الشرب من زجاجة الترموس: خطر الإصابة بحروق!

6 زجاجة الترموس alfi isoTherm Perfect مناسبة لتنظيف الفessler في مكانة غسل الأواني. استخدم من أجل تنظيف الزجاجة باليد فرشاة ألفي لتنظيف الزجاجة من الداخل ومندبل ناعم ورطب لتنظيفها من الخارج. لا تستخدم فرشاة أو اسفنجة خشنة من شأنها تخشيط الزجاج! أفراس ألفي للتنظيف CleanTabs قادرة حتى على إزالة أكبر الإرساءات.

7 إرشادات السلامة والأمان: لا تحفظ منتجات الحليب أو أطعمة الأطفال ساخنة في الزجاجة، خطر نشوء ونمو البكتيريا! لا تضع مكعبات ثلج أو مشروبات غازية في الزجاجة. لا تترك الزجاجة دون إشراف بأيدي الأطفال. زجاجة الترموس صالحة لحفظ المواد الغذائية فقط.

取扱説明書

1 初めてご使用になる前に、真空断熱ボトルを熱湯と食器用洗剤で洗浄し良く乾かしてください。

2 ボトルに入れる際は中栓を取り外し、その後しっかりと閉じてください。真空断熱ボトルは完全に密閉されます。真空断熱ボトルには最大でふた下突起部より約2cm下まで入れられます。

3 alfi 真空断熱ボトルから飲み物を注ぐには、中栓を反時計回りに半回転させ「pour」の印からで注ぎます。

4 alfi 真空断熱ボトルの本体は割れにくい二重壁構造のステンレス製です。このステンレス二重壁間は真空となっています。この真空空間は熱伝達と熱放射を遮断し、高い断熱効果を発揮します。

5 alfi 真空断熱ボトルは熱い飲物を12時間保温、あるいは冷たい飲物を24時間保冷します。冷たい飲物の保存前にボトルを冷水ですすぎ、熱い飲物では熱湯ですすいでからご使用いただくと最大の保温/保冷効果が得られます。ボトルを直接、コンロの上、オーブンまたは電子レンジ内で加熱しないでください！ボトルから直接お飲みになる際は常に注意してください：火傷の危険があります！

6 alfi isoTherm Perfect は食器洗い機にもお使いいただけます。手で洗浄される場合、内側は alfi クリーニングブラシ、外側は湿らせた柔らかい布をお使いいただき、研磨ブラシやスクラブパッドはお使いにならないで下さい！ alfi クリーニングタブレットは頑固な汚れも落とします。

7 安全上のご注意：細菌繁殖の危険性があるため、真空断熱ボトルは乳製品ならびにベビーフードの保温には適しません！氷または炭酸飲料を入れないでください。お子様の手の届く所に放置しないで下さい。真空断熱ボトルは食品のみにご使用下さい。

Návod na použití

1 Před prvním použitím termosku vypláchněte horkou vodou s malým množstvím mycího prostředku a nechte na vzduchu dobře oschnout.

2 Při plnění uzavěry zcela odšroubujte a poté opět zašroubujte, jsou absolutně těsné. Termosku naplňte max. 2 cm pod okraj hrdla láhve.

3 U termosek alfi se šroubovacím uzávěrem otočte při nalévání uzávěrem o ½ otáčky proti směru hodinových ručiček nalévejte přes značku „pour“.

4 Termosky alfi se sestávají z nerozbitného nerezového tělesa s dvojitou stěnou. Mezi oběma stěnami z nerezové oceli je vytvořeno vakuum. Tímto vakuem je zabráněno přenosu a odvádění tepla, čímž je vytvořen vysoký izolační výkon.

5 Termosky alfi udrží teplý nápoj 12 hodin a studený 24 hodin. Optimální izolační vlastnosti se dosáhnou předchozím vypláchnutím studenou vodou u studených nápojů a horkou vodou u teplých nápojů. **Nestavte na sporák, neohřívejte v pečici nebo mikrovlnné troubě! Z termosky pijte vždy velmi opatrně: Nebezpečí opaření!**

6 Termoska alfi je vhodná do myčky. Pro setrné ruční mytí použijte pro vnitřek čistící kartáč alfi a pro vnějšík vlhký měkký hadřík. **Nepoužívejte žádná Tvrdé kartáče nebo houbičky s drsným povrchem!** Čistící tablety CleanTabs odstraní i zažrané nečistoty.

7 Bezpečnostní pokyny: V termosce nepřehotvávajíte teplé mléčné výrobky nebo dětskou stravu, hrozí nebezpečí množení bakterií! Nevhazujte kostky ledu a nenalévejte bublinkové nápoje. **Nenechávejte bez dozoru v dosahu dětí.** Termoska je určena pouze pro potraviny.

100% dicht
100% leak-proof

Absolut Schadstofffrei
Absolutely toxine-free

Extra leichter Federstahl
Extra-light spring steel

5 Years Warranty

Drehverschluss
Screw stopper

Schadstofffrei
Toxin Free

Bruchfest
shock-proof

alfi GmbH
Ernst-Abbe-Str. 14
97877 Wertheim
www.alfi.de

100% dicht
100% leak-proof

100% powerSeal
100% LEAK-PROOF

Das alfi powerSeal Verschlussssystem
für absolute Dichtheit

Das alfi powerSeal Verschlussssystem hält absolut dicht und ist für die Spülmaschine geeignet. Der praktische Drehverschluss verspricht eine einfache Handhabung. Somit ist die Isolierflasche nicht nur perfekt für Unterwegs geeignet, sondern auch für Schule und Sport.

The alfi powerSeal spoutsystem
for absolute leak-proofness

The alfi powerSeal spoutsystem is absolutely leak-proof and can be cleaned in the dishwasher. The practical screw cap promises easy handling. The insulated bottle is therefore not only ideal for when you're on the move, but also for school and sport.

isoTherm Perfect
Drehverschluss / Screw stopper